



TECHNICAL SERVICES SOW

テクニカルサービス業務仕様書

Updated: November 20, 2022

2022年11月20日更新

This Statement of Work (“**SOW**”) sets forth the terms and conditions for the Technical Service provided by Snowflake. It becomes effective as of the date the applicable Order Form becomes binding (such date, the “**SOW Effective Date**”) and is made and entered into by and between Customer and Snowflake.

この業務仕様書（以下「本 SOW」といいます）は、Snowflake により提供されるテクニカルサービスに関する条件を定めるものです。本 SOW は、適用のある注文申込書が拘束力を有する日付けで有効となり（その日を以下「SOW 効力発生日」といいます）、お客様と Snowflake との間で締結されます。

As used in this SOW, (i) “**Customer**” means the entity specified in the Order Form that is purchasing Technical Services; (ii) “**Order Form**” means the Snowflake-approved ordering document or Snowflake’s applicable online ordering page(s) that, in each case, references this SOW; and (iii) “**Snowflake**” means the Snowflake entity specified on the Order Form or, if Customer has purchased Technical Services from a Snowflake-authorized reseller or online, the Snowflake entity as determined by the table [here](#). Other capitalized terms used but not defined in this SOW will have the same meaning set forth in the Order Form or Agreement.

本 SOW で使用される場合、(i) 「お客様」とは、テクニカルサービスを購入する注文申込書の中で特定された事業体を意味し、(ii) 「注文申込書」とは、Snowflake が承認する注文書類又は Snowflake の適用のあるオンラインによる注文ページ（ただし、いずれも本 SOW を参照しているものとします）を意味し、(iii) 「Snowflake」とは、注文申込書の中で特定された Snowflake 事業体、又はお客様が Snowflake が承認するリセラー若しくはオンラインからテクニカルサービスを購入した場合は、[ここ](#)に掲載された表により決定される Snowflake 事業体を意味するものとします。本 SOW で使用されているものの、定義されていないその他の大文字の用語は、注文申込書又は基本契約に規定されるのと同じ意味を有するものとします。

A. Description of Technical Services

A. テクニカルサービスの詳細

During the applicable Term, Snowflake agrees to provide Customer with the Technical Services identified in the Order Form subject to the terms and conditions in this SOW and the applicable quantities, pricing, hours, time period (s), and other scope limits set forth in the Order Form. Descriptions and additional terms for specific Technical Service offerings are set forth in the Service Appendix attached to this SOW (the “**Service Appendix**”), which is incorporated into this SOW by reference. All Technical Services will be delivered remotely unless otherwise specified in the Order Form or otherwise agreed to in writing by the parties. For onsite delivery (if applicable), Customer is responsible for providing the appropriate facilities for the delivery of all Technical Services, including but not limited to (as applicable), Internet connectivity, presentation equipment and workspaces.

適用のある有効期間中、Snowflake は、本 SOW に規定される条件並びに注文申込書に規定される適用のある数量、価格、時間、期間及びその他の範囲の制限に従って、お客様に対し、注文申込書の中で特定されたテクニカルサービスを提供することに同意します。特定のテクニカルサービスの提供に関する詳細及び追加条件は、本 SOW に添付されるサービス付属書（以下「サービス付属書」といいます）に記載されており、本 SOW に援用されるものとします。全てのテクニカルサービスは、注文申込書に別段の定めがある場合、又は当事者が書面により別段の合意をした場合を除き、リモートで提供されるものとします。現場（オンサイト）で提供する場合（適用のある場合）、お客様は、全てのテクニカルサービスを提供するための適切な設備（適用のある場合、インターネット接続、プレゼンテーション機器及びワークスペースなどを含みますが、これらに限定されません）を提供する責任を負います。

B. Payments and Expenses

B. 支払及び実費

1. **Fees.** The fees for each Technical Services offering are specified in the Order Form, and Customer agrees to pay such fees pursuant to the payment terms set forth on the Order Form. Fees will be billed to Customer on the SOW Effective Date unless otherwise specified



on the applicable Order Form. Any applicable discounts, including any volume purchase agreement discounts, must be reflected in the Order Form to be effective and will apply to that Order Form only. Without limiting its other available remedies, Snowflake may suspend performance of Technical Services until payments are made current, subject to any applicable invoice dispute provision in the Agreement.

1. 料金 各テクニカルサービスの提供に係る料金は注文申込書の中で特定されており、お客様は注文申込書に記載された支払条件に従ってその料金を支払うことに同意します。料金は、該当する注文申込書に別段の定めがない限り、SOW 効力発生日にお客様に請求されるものとします。適用のある一切の割引（ボリューム購入契約による割引を含みます）は、その効力を有するためには注文申込書に反映されなければならないものとし、かつ、その注文申込書に限り適用されるものとします。その他の適用のある救済手段を制限することなく、Snowflake は、基本契約に定める適用のある請求書に関する紛争条項の適用を受けることを条件として、支払いが完了するまでテクニカルサービスの実施を停止することができるものとします。

2. Expenses. If applicable, Snowflake will work directly with Customer to plan reasonable travel, hotel and other expenses required in connection with the provision of the Technical Services described in this SOW. Unless otherwise specified in the Order Form, any costs attributable to such travel, hotel and other expenses shall be invoiced by Snowflake and payable by Customer in addition to the applicable fees.

2. 実費 適用のある場合、Snowflake は、お客様と直接と協力し、本 SOW に記載されるテクニカルサービスの提供に関連して必要となる合理的な旅費、ホテル代その他の実費を検討するものとします。注文申込書に別段の定めがない限り、それらの旅費、ホテル代及び関連する実費に係る費用は、Snowflake により請求されるものとし、適用のある料金に追加してお客様により支払われるものとします。

3. Billing and Ship-To Information. The Order Form will specify applicable bill-to and ship-to addresses. Any onsite Technical Services will be delivered to the ship-to address, if provided. If no address is provided, any onsite Technical Services will be provided to the Billing address unless otherwise agreed to by the parties.

3. 請求書及び提供先情報 注文申込書には、適用のある請求書送付先住所および提供先住所が特定されるものとします。現場（オンサイト）でのテクニカルサービスは、提供先住所が指定されている場合には、その住所において提供されるものとします。何らの住所も指定されていない場合、現場（オンサイト）でのテクニカルサービスは、当事者による別段の合意がない限り、全て、請求書送付先住所において提供されるものとします。

4. Purchase Orders. Any reference to a PO in the Order Form or this SOW is solely for Customer's internal purposes only and shall have no effect on Snowflake's right to collect amounts due. Snowflake rejects, and in the future is deemed to have rejected, any PO terms to the extent they add to or conflict in any way with the Agreement, the Order Form or this SOW, and any such additional or conflicting terms will have no effect.

4. 発注書 注文申込書又は本 SOW における「発注書（PO）」という語は、単にお客様の内部的な目的のためのものであり、Snowflake が未払額を回収する権利には何らの効力も有しないものとします。Snowflake は、発注書（PO）に記載されていても、基本契約、注文申込書又は本 SOW にない内容を追加し又はこれらと矛盾するような条件を拒否し、さらに将来において拒否したとみなされるものとし、これらの追加的な条件又は矛盾した条件はいかなる効力も有しないものとします。

C. Scheduling and Term

C. スケジュール及び有効期間

1. Term. The "Term" for each Technical Service offering governed by this SOW is set forth in the Service Appendix. Each Technical Service offering will be provided only during the applicable Term. Customer shall not be due any credit or refund for any Technical Services not consumed during the applicable Term, including without limitation for unused hours, training, credits, or packages. This SOW expires on the earlier of completion of the Technical Service offering(s) or expiration of the Term(s) for the Technical Service offering(s).

1. 有効期間 本 SOW が適用される各テクニカルサービスの「有効期間」は、サービス付属書に規定されています。各テクニカルサービスの提供は、適用のある有効期間に限り、提供されるものとします。お客様は、適用のある有効期間内に消費されなかった一切のテクニカルサービス（未使用の時間、研修、クレジット又はパッケージを含みますが、これらに限定されません）について、いかなるクレジット又は返金も受けないものとします。本 SOW は、テクニカルサービスの提供の完了又はテクニカルサービスの提供期間の満了のうち、いずれか早い時点で失効するものとします。

2. Scheduling. Technical Services are provided only during regular business hours (8am to 5pm local time), Monday through Friday (holidays excluded). The Service Appendix includes additional information and terms on scheduling and rescheduling Technical Services.

2. 日程 テクニカルサービスは、月曜日（金曜日）まで（休日を除く）の通常の営業時間内（現地時間の午前 8 時から午後 5 時まで）に限り、提供されます。サービス付属書には、テクニカルサービスの調整及び変更に関する追加の情報及び条件が記載されています。



3. **Available Hours.** For Technical Services performed on a time and materials basis (whether pre-paid or in arrears), the Technical Services will be subject to the availability of hours specified in the Order Form, and additional hours may be required for completion of all activities. If additional hours are required, the parties must mutually approve and execute a Change Order.

3. **利用可能時間** タイムアンドマテリアル方式で実施されるテクニカルサービス（前払いか後払いを問いません）では、テクニカルサービスは注文申込書の中で特定された時間の利用状況に従うものとし、全ての活動を完了するために追加の時間が必要となる場合があります。追加の時間が必要な場合、両当事者は相互に承認の上、変更注文書を締結するものとします。

D. Snowflake Access

D. Snowflake アクセス

1. The parties agree to comply with the provisions and terms in the applicable Service Appendix regarding access to Customer Data and Customer Assets

1. 両当事者は、お客様データ及びお客様資産へのアクセスに関して、適用のあるサービス付属書の規定及び条件を遵守することに同意します。

E. Additional Terms.

E. 追加条件

1. This SOW shall be governed by the Agreement between Snowflake and Customer, as that term is defined in the applicable Order Form. Notwithstanding the foregoing, if the Agreement is not defined in the Order Form, or if Customer purchased Technical Services from a Snowflake-authorized reseller, then “Agreement” means: (i) the fully executed Master SaaS Agreement or similar agreement governing the use of Snowflake products and services entered into by and between Snowflake (or its Affiliate) and Customer (or its Affiliate) (“MSA”) or (ii) if no currently-valid MSA exists, the applicable Snowflake Terms of Service located at <https://www.snowflake.com/legal/>¹. If the Agreement does not expressly include terms applicable to Snowflake’s provision of Technical Services, then for purposes of this SOW, the Agreement shall also incorporate by this reference the terms and conditions of the Snowflake Technical Services Addendum located at <https://www.snowflake.com/legal/> (“Addendum”). In the event of any inconsistency or conflict between this SOW and the Agreement, the terms and conditions of this SOW shall govern with respect to the subject matter of this SOW only, notwithstanding any provisions in the Agreement to the contrary. Upon execution of the Order Form, this SOW shall be incorporated by reference into the Agreement. For clarity, Customer’s use of the Snowflake Service is governed by the agreement governing the use of such Service, and not this SOW.

1. 本 SOW は、適用のある注文申込書に定義された Snowflake とお客様との間の契約に準拠するものとします。上記にかかわらず、基本契約が注文申込書に定義されていない場合、又はお客様が Snowflake の認定するリセラーからテクニカルサービスを購入した場合、「基本契約」とは、(i) Snowflake（又はその関連会社）とお客様（又はその関連会社）により締結された Snowflake 製品及びサービスの使用を規定する正式に締結された SaaS 基本契約若しくはこれに相当する契約書（以下「MSA」といいます）、又は(ii)現時点で有効な MSA が存在しない場合は、適用のある Snowflake 利用規約（<https://www.snowflake.com/legal/>¹）のいずれかを意味するものとします。基本契約に、Snowflake のテクニカルサービス実施に関する明示規定がない場合には、本 SOW の適用上は、Snowflake テクニカルサービス追補条項（<https://www.snowflake.com/legal/>）（以下「追補条項」といいます）の条件が基本契約の一部として援用されるものとします。本 SOW と基本契約との間に不一致又は矛盾がある場合、本 SOW の内容に関する限り、基本契約のいかなる規定にもかかわらず、本 SOW の条件が適用されるものとします。注文申込書の締結により、本 SOW は基本契約に援用されるものとします。なお、お客様による Snowflake サービスの利用は、本 SOW ではなく、そのサービスの利用を規定する契約に準拠するものとします。

2. This SOW (including any attached Exhibits) may not be modified or amended except in a written amendment or change order signed by a duly authorized representative of Snowflake and Customer (“**Change Order**”). Change Orders may result in additional costs and/or

¹ Customers who execute an Evaluation Order Form are subject to the Evaluation Terms of Service currently located at <https://www.snowflake.com/legal/evaluation-terms-of-service/>. Customers who purchase on-demand subscriptions online are subject to the Self-Service On-Demand Terms of Services currently located at <https://www.snowflake.com/legal/self-service-on-demand-terms-of-service/>. All other Customers are subject to the Terms of Services currently located at <https://www.snowflake.com/legal/terms-of-service/>.

¹ 評価注文申込書（Evaluation Order Form）を締結するお客様には、現在 <https://www.snowflake.com/legal/evaluation-terms-of-service/>に掲載されている評価利用規約が適用されます。従量制サブスクリプションをオンラインで購入するお客様には、現在 <https://www.snowflake.com/legal/self-service-on-demand-terms-of-service/>に掲載されているセルフサービス従量制サービス利用規約が適用されます。それ以外の全てのお客様には、現在 <https://www.snowflake.com/legal/terms-of-service/>に掲載されているサービス利用規約が適用されます。

modified terms, as mutually agreed by the parties.

2. 本 SOW（添付の別紙を含みます）は、Snowflake 及びお客様の正当な権限を有する代表者が署名した修正書又は変更注文書（以下「変更注文書」といいます）を除き、変更又は修正することができないものとし、変更注文書は、両当事者の相互の合意により、追加費用が発生し、条件が変更される場合があります。

3. Customer will ensure that a project manager is assigned for the duration of the project who will coordinate meeting schedules and availability of Customer personnel reasonably needed for the delivery of the Technical Services. Customer further agrees to reasonably cooperate with Snowflake and to provide access to personnel, materials and information as reasonably requested. Customer agrees to use a secure sharing method to share any confidential documents (e.g., network diagrams).

3. お客様は、プロジェクトの期間中、テクニカルサービスの提供のために合理的に必要とされる会議の日程及びお客様担当者の利用可能性を調整するプロジェクトマネージャーを任命することを確約するものとします。お客様は、さらに、Snowflake に合理的な範囲で協力し、合理的な範囲で要求された担当者、資料及び情報を提供することに同意します。お客様は、機密性のある書面（例えば、ネットワークダイアグラムなど）を共有するために、セキュアな共有方法を使用することに同意します。

4. All electronic and/or hard copy versions of any materials or other deliverables provided as part the Technical Services are provided only for Customer's internal use in support of such Customer's use of the Snowflake Service. Without limiting applicable license restrictions in the Agreement, these materials and other deliverables may not be distributed, resold or sublicensed, used to replicate or attempt to perform the Technical Services for others, or used to develop or attempt to develop any of the products or services described therein. The Service Appendix may contain additional terms and restrictions related to specific materials or other deliverables provided as part of the Technical Services, which will apply to those deliverables. The Technical Services and any tools, materials and other deliverables provided or developed hereunder are Snowflake Technology, and Snowflake shall retain all rights (including intellectual property rights), title and interest in and to such items, notwithstanding anything in the Agreement to the contrary. Materials and other deliverables provided as part of Technical Services are not subject to any maintenance, support or updates.

4. テクニカルサービスの一環として提供される電子コピー又はハードコピー版の資料その他の提供物は、全て、そのお客様による Snowflake サービスの利用を支援するものとして、お客様の内部利用に限って提供されます。基本契約において適用のあるライセンスによる制約を制限することなく、これらの資料その他の提供物は、配布、転売又は再許諾することや、テクニカルサービスを複製又は他人のために実行することを企図して使用することはできないものとし、さらに、それらに記載される製品又はサービスを開発し又は開発することを企図して使用することはできないものとし、さらに、サービス付属書には、テクニカルサービスの一部として提供される特定の資料その他の提供物に関する追加の条件及び制約が含まれている場合があり、それらの提供物に適用されるものとし、テクニカルサービス及び本 SOW に基づき提供又は開発されたツール、資料その他の提供物は、Snowflake テクノロジー（Snowflake Technology）であり、Snowflake は、基本契約のいかなる規定にもかかわらず、それらの情報に対する全ての権利（知的財産権を含みます）、権原及び利益を保持するものとします。テクニカルサービスの一環として提供される資料その他の提供物は、メンテナンス、サポート又はアップデートの対象ではありません。

5. The delivery of Technical Services may not be recorded, filmed, streamed or otherwise captured in video or audio format by anyone other than Snowflake. Such recordings, if any, will be deemed to be Snowflake's Confidential Information.

5. テクニカルサービスの提供は、Snowflake 以外の者により、記録、撮影、ストリームその他の方法で録画又は録音してはならないものとし、それらの記録は、もしあれば、Snowflake の秘密情報とみなされるものとし、

6. The details of how Snowflake will carry out the Technical Services are exclusively set forth in this SOW and the related Order Form. Customer will be solely responsible for determining if, how, and when it will implement, test, release or deploy deliverables (including without limitation any recommendations or best practices) provided by Snowflake.

6. Snowflake がテクニカルサービスを実施する方法の詳細は、本 SOW 及び関連する注文申込書においてのみ規定されます。お客様は、Snowflake が提供する提供物（アドバイス又はベストプラクティスを含みますが、これらに限定されません）を実装、テスト、リリース又は配置するか否か、またその方法及び時期を決定することについて、単独で責任を負うものとし、

7. Unless otherwise specified in the Order Form, Snowflake reserves the right to subcontract the Technical Services described in this SOW but will remain responsible for the performance of any subcontractors engaged in the delivery of the subcontracted Technical Services.

7. 注文申込書に別段の定めがない限り、Snowflake は、本 SOW に記載されるテクニカルサービスを第三者に再委託することができますが、その再委託されたテクニカルサービスの提供に従事する再委託業者の実施について、責任を負うものとし、

8. If Customer is procuring these Technical Services through a Snowflake-authorized distributor or reseller ("Reseller"), then (a) the Snowflake entity contracting with Customer will be as determined by the table currently available at <https://www.snowflake.com/legal/snowflake-contracting-entities/>; (b) for clarity, the term "Order Form" means the Order Form between Snowflake and Reseller, and Reseller agrees to pay fees specified in the Order Form; and (c) the terms and conditions of this SOW and



the Agreement will apply to the Technical Services, but Customer will pay applicable fees to Reseller pursuant to the invoicing, payment and tax terms between Customer and Reseller. Notwithstanding anything to the contrary herein or in Customer's ordering documentation with the Reseller, Reseller is not authorized to make any changes to the Agreement or this SOW on behalf of Snowflake, including, but not limited to: (i) additional warranties, representations, promises or commitments, (ii) modified terms regarding Snowflake's deliverables, or (iii) changes to the Technical Services descriptions in the Service Appendix or to any terms and conditions in this SOW or the Agreement.

8. お客様が Snowflake の認定する代理店又はリセラー（以下「リセラー」といいます）を通じてテクニカルサービスを調達する場合、(a)お客様と契約する Snowflake の事業体は、現在 <https://www.snowflake.com/legal/snowflake-contracting-entities/>に掲載されている表により決定されるものとします。また、(b)念のため、「注文申込書」という用語は、Snowflake とリセラーとの間の注文申込書を意味し、リセラーは注文申込書で特定された料金を支払うことに同意します。さらに、(c)本 SOW 及び基本契約の条件は、テクニカルサービスに適用されるものとしますが、お客様は、お客様とリセラーとの間の請求・支払・税金に関する条件に従って、リセラーに対して適用のある料金を支払うものとします。本 SOW 又はお客様とリセラーとの間の注文書類にこれと異なる規定があったとしても、リセラーは、Snowflake に代わって、基本契約又は本 SOW を変更する権限（(i)保証、表明、誓約又はコミットメントの追加、(ii)Snowflake の提供物に関する条件の変更、又は(iii)サービス付属書におけるテクニカルサービスの説明又は本 SOW 若しくは基本契約の条項の変更を含みますが、これらに限定されません）を有しないものとします。



Appendix A - Service Appendix for Training

付属書 A—研修に関するサービス付属書

A. Overview

A. 概略

Snowflake provides a variety of training-based Technical Services designed to educate customers about the setup and use of the Snowflake Service. Snowflake's training classes include individual training courses, on-demand training courses (provided online), testing and access to training materials. Snowflake also offers Training Funds that Customers can use to purchase training.

Snowflake は、Snowflake サービスの設定及び利用についてお客様を教育するために設計された様々な研修ベースのテクニカルサービスを提供します。Snowflake の研修クラスには、個別研修コース、従量制研修コース（オンラインで提供されます）、テスト及び研修資料へのアクセスなどがあります。また、Snowflake は、お客様が研修の購入に使用することができる研修ファンドを提供します。

The Order Form will identify the specific training-based Technical Services to be provided. This Service Appendix describes these Technical Services and provides specific terms related to each type of offering.

注文申込書では、提供される特定の研修ベースのテクニカルサービスが特定されます。このサービス付属書では、これらのテクニカルサービスについて説明し、各提供タイプに関連する特定の条件を提供します。

B. Training Offerings

B. 研修の提供

1. Private and Public Courses

1. 訪問（private）及び社外（public）研修

Training courses provided by Snowflake are offered either as private courses (delivered to a specific Customer's attendees) or public courses (delivered publicly). Private courses are provided virtually unless otherwise mutually agreed in advance in writing, and attendance is limited to 15 Customer participants unless additional student seats have been purchased pursuant to an Order Form. Public courses are provided remotely or at a designated Snowflake site, and attendance is subject to availability of seats.

Snowflake が提供する研修コースは、訪問（private）コース（特定のお客様の受講者に提供されます）又は社外（public）コース（一般に提供されます）のいずれかとして提供されます。訪問コースは、事前に書面で相互に合意しない限り、コンピュータ上で提供され、注文申込書に従って追加の受講者の席が購入されない限り、受講者は 15 名に限定されます。社外コースは、リモートで又は指定された Snowflake のサイトで提供され、出席は利用できる席数により決まります。

2. On-Demand Courses

2. 従量制（On-Demand）コース

On-Demand courses provide a participant with access to online course modules, assessments and/or labs designed to train the participant on the use of the Snowflake Service. Once a participant is enrolled, the on-demand content may be accessed by that participant an unlimited number of times. Access to the online content expires within six (6) months from the date of enrollment or upon expiration of the Term, whichever occurs first.

従量制（On-Demand）コースは、参加者に対し、Snowflake サービスの利用に関する研修を目的としたオンラインコースモジュール、評価及びラボへのアクセスを提供します。参加者は、一度登録されると、何度でもオンデマンドコンテンツにアクセスすることができます。オンラインコンテンツへのアクセスは、登録日から 6 ヶ月以内又は有効期間の満了日のうちいずれか早い時点で失効します。

Each on-demand course is offered to a single, named participant where one license equals to a single user, as counted by a unique email address. Use of and access to the on-demand content is limited to that single, unique participant. Licenses are non-transferable, and participants may not share user credentials or otherwise grant access to any of the content provided as part of the on-demand course. Without limiting other available remedies, participants found to be sharing a license with others will be deemed ineligible for course completion certificates, access will be revoked, and fees paid will be forfeited. Snowflake reserves the right in its discretion to ban individuals who violate this provision from future courses.

各従量制コースは、1 名の指名された参加者に提供され、1 ライセンスは、固有の電子メールアドレスによりカウントされる 1 名のユ



ーザーに相当します。従量制コンテンツの使用及び従量制コンテンツに対するアクセスは、その1名の参加者に限定されます。ライセンスは譲渡不可であり、参加者はユーザー認証情報を共有し、又はその他の方法により、従量制コースの一部として提供されるいかなるコンテンツへのアクセスも許可することはできません。他の救済手段を制限することなく、他人とライセンスを共有していることが判明した参加者は、コース修了証明書を取得する資格はないものとみなし、アクセスは無効となり、支払われた料金は没収されるものとします。Snowflakeは、その裁量により、本規定に違反した個人を将来のコースを受講することを禁止することができるものとします。

3. Train the Trainer (T3) Courses.

3. Training-the-Trainer (T3)コース

Snowflake's Train-the-Trainer (T3) Instructor courses are designed to train a Customer employee ("Trainer") to become a certified instructor capable of delivering the Snowflake course materials ("T3 Materials") using the methods and requisite quality standards required by Snowflake. Each Trainer must meet the course prerequisites specified for the T3 course. Once enrolled, the Trainer must successfully complete and pass various exams and sessions within ninety (90) days of enrollment. Licenses to use T3 Materials to deliver training to others must be procured separately from T3 Courses.

SnowflakeのTraining-the-Trainer (T3)インストラクターコースは、お客様の従業員（以下「トレーナー」といいます）を、Snowflakeが要求する方法及び必要な品質基準を用いてSnowflakeコース資料（以下「T3資料」といいます）を提供することができる認定インストラクターに育成するために設計されています。各トレーナーは、T3コースのために指定されたコースの前提条件を満たしている必要があります。登録されると、トレーナーは、登録から90日以内に各種試験及びセッションを完了し、合格する必要があります。他人に研修を提供するためにT3資料を使用するライセンスは、T3コースとは別に調達する必要があります。

4. Certification Testing

4. 認証テスト

A "Test Pass" is a code that can be used for a single registration for a Snowflake testing exam, which is administered through Snowflake's exam delivery vendor. Each Test Pass is valid for twelve (12) months from the Order Form Effective Date. The Test Pass has no cash or monetary value and may not be used for any other purpose. Any participant engaged in unethical practices during an exam will be deemed ineligible for exam completion or certificates, access will be revoked, and fees paid will be forfeited. Snowflake reserves the right in its discretion to ban individuals who violate this provision from future exams.

「テストパス」とは、Snowflakeの試験実施ベンダーを通じて運営されるSnowflake試験の1回の登録に使用することができるコードです。各テストパスは、注文申込書の効力発生日から12か月間有効です。テストパスは、現金又は金銭的な価値がなく、他の目的に使用することはできません。試験中に非倫理的な行為に関与した参加者は、試験の完了又は証明書を取得する資格はないものとみなし、アクセスは無効となり、支払われた料金は没収されるものとします。Snowflakeは、その裁量により、本規定に違反した個人が将来の試験を受験することを禁止することができるものとします。

5. Training Funds

5. 研修ファンド

"Training Funds" are pre-paid credits purchased pursuant to an Order Form that can be redeemed for the training-based Technical Services identified in Snowflake's Training Catalog (defined below). Customer's designated administrator(s) ("Customer Administrator(s)") will receive a Customer-specific log-in account on Snowflake's online training portal (the "Training Portal", currently at training.snowflake.com) that may be used to order and schedule training classes and to access the Snowflake training catalog identifying the training available to be redeemed for Training Funds ("Training Catalog"). Once Snowflake accepts Customer's training requests (through the Training Portal or via email on a form provided by Snowflake), Customer's Training Funds will be drawn down at the rates specified on the then-current Training Catalog. Upon Snowflake's acceptance of Customer's training requests, such requests shall be deemed a binding commitment to redeem Training Funds for the training offering(s) requested. Each such offering is subject to the other applicable terms in this SOW.

「研修ファンド」とは、注文申込書に従って購入された前払いのクレジットで、Snowflakeの研修カタログ（後で定義されます）において特定される研修ベースのテクニカルサービスに引き換えることができます。お客様が指定する管理者（以下「お客様管理者」といいます）は、Snowflakeのオンライン研修ポータル（以下「研修ポータル」といい、現在training.snowflake.comで参照できます。研修クラスの注文及び日程調整のために使用し、かつ、研修ファンドと引換え可能な研修を特定するSnowflake研修カタログ（以下「研修カタログ」といいます）にアクセスするために使用されるもの）上のお客様固有のログインアカウントを受け取るものとします。Snowflakeがお客様の研修依頼を（研修ポータル又はSnowflakeが提供するフォームを使用した電子メールを通じて）受諾すると、お客様の研修ファンドは、その時点で最新の研修カタログにおいて特定されているレートで引き落とされるものとします。Snowflakeがお客様の研修依頼を受諾した時点で、その依頼は、依頼された研修の提供のために研修ファンドを引き替える拘束力のある約束とみなされるものとします。それら研修の提供は、それぞれ、本SOWの他の適用のある条件に従うものとします。



Training Funds may not be applied to any other services, products, fees or expenses other than the training Technical Services specified in the Training Catalog. Customer must order additional Training Funds if Customer does not have sufficient Training Funds to order a specific training offering. All Training Funds must be redeemed and the related training offering delivered within one year from the Order Form Effective Date. Any unused or unapplied Training Funds remaining at the conclusion of this period will be forfeited and may not be refunded or extended. The Training Catalog is subject to change by Snowflake without notice. Scheduling is subject to availability, and Snowflake does not guarantee the availability of a particular Technical Service offering on a specific date or with a specific instructor.

研修ファンドは、研修カタログで特定される研修テクニカルサービス以外の他のサービス、製品、料金又は費用に充当することはできません。お客様は、特定の研修の提供を注文するのに十分な研修ファンドがない場合、研修ファンドを追加注文する必要があります。全ての研修ファンドは、注文申込書の効力発生日から1年以内に引き換えられるものとし、かつ、その期間内に関連する研修が提供されるものとします。この期間の終了時に残っている未使用又は未充当の研修ファンドは失効し、払戻しを受けたり、又は延長したりすることはできません。研修カタログは、Snowflake が予告なく変更することがあります。日程は空き状況によります。Snowflake は、特定のテクニカルサービスを特定の日に又は特定の講師により提供することを保証するものではありません。

C. Other Terms

C. その他の条件

1. Term. The “Term” for each Technical Service offering governed by this SOW shall be twelve (12) months starting from the Order Form Effective Date, unless a different Term for the offering is expressly specified in the Order Form. For clarity, access to certain Technical Service offerings may expire earlier as described in this Service Appendix.

1. 有効期間 本 SOW が適用される各テクニカルサービスの「有効期間」とは、注文申込書に異なる有効期間が明記されていない限り、注文申込書の効力発生日から 12 か月間とします。なお、特定のテクニカルサービスの提供に対するアクセスは、このサービス付属書に記載されているとおり、より早い時点で失効する場合があります。

2. Prerequisites. Certain training courses or tests may require an attendee to complete certain prerequisites prior to attending the class or test. Individuals who do not meet the necessary prerequisites may be denied attendance until the prerequisite is complete. No refund or credits will be provided for failure to complete prerequisites. Information on applicable pre-requisites may be found on Snowflake’s Training Portal.

2. 前提条件 研修コースやテストによっては、受講者がそのクラスやテストを受ける前に、特定の前提条件を満たす必要がある場合があります。必要な前提条件を満たさない方は、前提条件が完了するまで、受講を拒否されることがあります。前提条件を満たさない場合、返金又はクレジットの提供はありません。適用のある前提条件に関する情報は、Snowflake の研修ポータルにおいて確認することができます。

3. Training Materials. Deliverables provided under this SOW (including training materials, on-demand training content and tests) are the Confidential Information of Snowflake and may only be used internally during the applicable Term by Customer’s training participant. Participants may not share, disclose, copy or publish these deliverables with individuals who did not participate in training, nor use these deliverables for any purpose unrelated to receiving the training. These obligations continue even after expiration of the Term. Without limiting other available remedies, Snowflake reserves the right to bar participants from future training access should they violate any provision of this Section. Notwithstanding the foregoing restrictions, if Customer procured licenses to use Train-the-Trainer (T3) Materials pursuant to an Order Form, Customer’s currently-certified Trainer may use the applicable T3 Materials for the one (1) year period commencing on the Order Form’s Effective Date to deliver the equivalent training to Customer’s internal authorized participants, subject to the limits on the number of participant seats specified in the Order Form. Only a Customer Trainer who has successfully completed the T3 Instructor coursework and is currently certified may use these materials to deliver training. Participants in such Trainer-led training may only use and retain T3 Materials for up to ninety (90) days from the date of initial access. Any access to or use of training deliverables by participants is subject to the other terms and conditions of this SOW. Customer is responsible for its trainers’ and attendees’ use of training deliverables.

3. 研修資料 本 SOW に基づき提供される提供物（研修資料、従量制研修コンテンツ及びテストを含みます）は、Snowflake の秘密情報であり、お客様の研修参加者が適用のある有効期間内に内部に限り使用することができます。研修参加者は、これらの提供物を研修に参加していない個人と共有、開示、複製又は公開してはならず、また、これらの提供物を研修の受講と無関係な目的で使用してはならないものとします。これらの義務は、本契約の有効期間満了後も継続します。他の利用可能な救済手段を制限することなく、参加者が本条項に違反した場合、Snowflake は、参加者が将来の研修にアクセスすることを禁止することができるものとします。上記の制約にかかわらず、お客様が注文申込書に従って Train-the-Trainer(T3)の資料を利用するライセンスを取得した場合、お客様の現在認定されているトレーナーは、注文申込書の効力発生日から1年間、適用のある T3 資料を使用し、お客様の社内の承認された参加者に対して同等のトレーニングを提供することができるものとします（ただし、注文申込書において特定された参加者の席数の制限を遵守する必要があります）。T3 インストラクターのコースワークを修了し、現在認定されているお客様トレーナーに限り、これらの資料を

使用して研修を実施することができるものとします。そのトレーナーが主導する研修の参加者は、最初にアクセスした日から 90 日間に限り、T3 資料を使用及び保持することができるものとします。参加者による研修提供物へのアクセス又はその使用は、本 SOW の他の条件に従うものとします。お客様は、そのトレーナー及び受講者による研修提供物の使用について、責任を負うものとします。

4. Scheduling. Registration and dates for the public course can be found at Snowflake's Training Portal. Snowflake reviews public course enrollment 2-weeks prior to the start date. If there is insufficient enrollment to run the event, Snowflake at its option and without liability may cancel or reschedule the class and will notify Customer by email. Private training courses must be scheduled one week in advance for consecutive days within the same week.

4. 日程 社外 (public) コースの登録と日程は、Snowflake の研修ポータルサイトで確認することができます。Snowflake は、開始日の 2 週間前に社外 (public) コースの登録状況を確認します。そのイベントを実施するために十分な受講者がいない場合、Snowflake は、その選択により、かつ、責任を負うことなく、そのクラスをキャンセル又は日程変更することができるものとし、お客様に電子メールにより通知するものとします。訪問 (private) 研修コースは、1 週間前に、同一週内の連続する日程で予約する必要があります。

5. Rescheduling Policy. Customer may reschedule previously scheduled training without charge thirty (30) or more days in advance of the scheduled start date, provided it does so during the Term. If training is rescheduled more than fifteen (15) days in advance, but fewer than thirty (30) days in advance, then Customer will be charged a rescheduling fee equal to 50% of the fee for such rescheduled training. If training is rescheduled fifteen (15) or fewer days in advance of the scheduled start date, then Customer will be charged a cancellation fee equal to the full course price for such training. These rescheduling fees are in addition to the fees specified in the Order Form and will be billed separately.

5. 日程変更に関する方針 お客様は、開始予定日の 30 日以上前までに連絡することで、すでに設定された研修の日程を無料で変更することができます (ただし、有効期間内に限り、そのような変更が可能です)。研修が 29 日前の日 (同日を含む) から 16 日前の日 (同日を含む) までの間に変更された場合には、研修料金の 50% に相当する日程変更料を請求します。研修が開始予定日の 15 日前の日 (同日を含む) 以降に変更された場合には、研修料金の全額に相当するキャンセル料を請求します。これらの日程変更料は、注文申込書で特定される料金とは別の料金であり、別途請求されるものとします。

D. Access Provisions

D. アクセス条項

1. To facilitate security, Customer will not provide Snowflake personnel providing training with access to any Customer Data or Customer Assets. "Customer Asset" means Customer Data, Snowflake Service accounts, and other equipment, laptops, systems, applications (including external data applications), virtual desktop infrastructures, environments and networks provided by or on behalf of Customer; and "Customer Data" means data or data files of any type that are uploaded by or on behalf of Customer to the Snowflake Service for storage in a data repository.

1. セキュリティ向上のため、お客様は、研修を提供する Snowflake 担当者に対し、お客様データ (Customer Data) 又はお客様資産 (Customer Asset) へのアクセスを提供しないものとします。「お客様資産」とは、お客様データ、Snowflake サービスアカウント、並びにお客様により又はお客様のために提供されるその他の機器、ノートパソコン、システム、アプリケーション (外部データアプリケーションを含みます)、仮想デスクトップインフラ、環境及びネットワークを意味します。「お客様データ」とは、お客様により又はお客様のために、データリポジトリへの保存のために Snowflake サービスにアップロードされるあらゆる種類のデータ又はデータファイルを意味します。

2. Customer shall not request that Snowflake personnel use, or otherwise provide to such personnel, software or other code for Snowflake's systems and/or equipment which could allow Customer or a third party to access or use a Snowflake laptop such systems and/or equipment (e.g., remote server services software or SSH access to a laptop). Customer is solely responsible for the security and technical measures of any Assets (including for monitoring, management, configuration, support and maintenance), connections to/from the foregoing, and for user ID/password management.

2. お客様は、Snowflake 担当者が Snowflake のシステム又は機器のためのソフトウェアその他のコード (お客様又は第三者が Snowflake のノートパソコン、それらのシステム又は機器にアクセスし、又はそれらを使用することを可能にするもの (例えば、リモートサーバーサービスソフトウェア又はノートパソコンに対する SSH アクセス)) を使用するよう要求し、又はその他の方法により、Snowflake 担当者に提供したりしないものとします。お客様は、一切の資産 (モニタリング、管理、設定、サポート及び保守を含みます)、それらとの接続、ユーザー ID/パスワードの管理に関するセキュリティ及び技術的措置について、単独で責任を負うものとします。